

R



F

E



R

**CONDOMINIUM  
DES NOUVELLES-HEBRIDES  
JOURNAL OFFICIEL**

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
GAZETTE  
PUBLISHED BY AUTHORITY**

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES**

**✓ DECISION CONJOINTE N° 57 de 1974**

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA  
MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

VU le Règlement Conjoint N° 4 de 1962  
la Décision Conjointe N° 62 de 1971

**DECIDENT**

**ARTICLE 1.** La Décision Conjointe N° 62 de 1971 est  
modifiée comme suit :

1°/ Par abrogation à l'annexe 1 du paragraphe 9, remplace  
par le suivant :

"9. (a) Rue Bougainville côté Nord : stationnement unilatéral  
alterné par quinzaine sur toute la longueur de la rue jusqu'à 10 mètres  
du carrefour avec la Rue Higginson.

(b) Rue Bougainville : côté Sud : Stationnement unilatéral  
alterné par quinzaine sur toute la longueur de la rue jusqu'à 10 mètres  
de son intersection avec la rue Higginson."

2°/ Par abrogation à l'annexe 2 du paragraphe 1 remplacé  
par le suivant :

"1. Carrefour des rues HIGGINSON et BOUGAINVILLE  
stationnement interdit des deux côtés de la rue BOUGAINVILLE  
sur une longueur de 10 mètres à partir de son intersection avec la  
rue HIGGINSON."

**ARTICLE 2.** La présente décision qui sera exécutée par  
le Chef du Service des Travaux Publics, prendra effet

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM**

**JOINT DECISION N° 57 of 1974**

*The Resident Commissioners, acting in pursuance of sections 4 and 18 of Joint Regulation No. 4 of 1962, as amended by Joint Regulation No. 18 of 1970 and of Joint Decision No. 62 of 1971, as amended, and in order to make further provision for the regulation of road traffic in Vila.*

**HEREBY DECIDE**

1. Joint Decision No 62 of 1971 is hereby amended by -

(a) deleting paragraph 6 of Schedule 1 and replacing it by the following: -

"6. (a) Rue BOUGAINVILLE (North side) Unilateral parking allowed on alternate fortnights - (first 15 days of the month) for the whole length of the road up to a point 10 metres from the junction with Rue HIGGINSON.

(b) Rue BOUGAINVILLE (South side) Unilateral parking allowed on alternate fortnights - (remainder of the month) for the length of the road up to a point 10 metres from its intersection with the Rue HIGGINSON.

(b) Deleting paragraph 1 of Schedule 2 and replacing it by the following: -

"1. Junction of Rue HIGGINSON and Rue BOUGAINVILLE Parking prohibited on both sides of Rue BOUGAINVILLE for 10 metres from the junction with Rue HIGGINSON.

2. This Joint Decision shall come into operation on the date of its publication in the Condominium Gazette and upon its coming into operation the Head of the Condo-

pour compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Port Vila, le 13 Juin 1974

Le Commissaire-Résident  
de Sa Majesté Britannique  
aux Nouvelles-Hébrides

Le Commissaire-Résident  
de France  
aux Nouvelles-Hébrides

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

minium Public Works Department shall erect all necessary signs.

MADE at Vila the thirtieth day of June, 1974.

The Resident Commissioner Her Britannic Majesty's  
for the French Republic Resident Commissioner

R. LANGLOIS

R.W.H. DU BOULAY

## CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

### DECISION CONJOINTE N° 58 de 1974

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES.

VU le Règlement Conjoint N° 4 de 1962  
la Décision Conjointe N° 62 de 1971.

#### DECIDENT

ARTICLE 1. La Décision Conjointe N° 62 de 1971 est modifiée comme suit :

1°/ Par abrogation à l'annexe 1 du paragraphe 13 remplacé par le suivant :

"13" Rue MONTFORT stationnement interdit côté Est

2°/ Par abrogation à l'annexe 1 du paragraphe 15 remplacé par le suivant :

"15" Rue Pierre LAMY stationnement interdit côté Ouest de la Rue Henri SAUTOT à partir de 10 mètres avant l'entrée à la Milice Française jusqu'à la Rue Higginson.

3°/ Paragraphe 16 de l'Annexe 1 : Rue MONTFORT stationnement interdit sauf véhicules hôpital côté Ouest en bout de zone sud du Parking.

ARTICLE 2. Il est ajouté à la Décision Conjointe N° 62 de 1971 une nouvelle Annexe ci-jointe appelée : "Annexe 6" pour les panneaux "silence Hôpital".

ARTICLE 3. La présente décision qui sera exécutée par le Chef du Service des Travaux Publics prendra effet pour compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Port-Vila le 13 Juin 1974

Le Commissaire-Résident  
de Sa Majesté Britannique  
aux Nouvelles-Hébrides

Le Commissaire-Résident  
de France  
aux Nouvelles-Hébrides

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

## NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

### JOINT DECISION N° 58 of 1974

The Resident Commissioners, acting in pursuance of the provisions of sections 4 and 18 of Joint Regulation No. 4 of 1962, as amended by Joint Regulation No. 18 of 1970, and of Joint Decision No 62 of 1971; as amended, and in order to make further provisions for the regulation of road traffic in Vila,

#### HEREBY DECIDE

1. Joint Decision No 62 of 1971 is hereby amended by -

(a) deleting paragraph 13 of the first schedule and replacing it by the following -

"13. Rue MONTFORT parking prohibited on East side."

(b) deleting paragraph 15 of the first schedule and replacing it by the following -

"15. Rue PIERRE LAMY parking prohibited on the West side from Rue HENRI SAUTOT at a point 10 metres before the headquarters of the French Milice to the Rue HIGGINSON."

(c) adding a new paragraph to the first schedule as follows :-

"16. Rue MONTFORT parking prohibited except for hospital vehicles on the West side below the Southern parking area."

2. Joint Decision No 62 of 1971 is hereby further amended by the addition of the schedule hereto as schedule 6 of that Decision.

3. This Joint Decision shall come into operation on the date of its publication in the Condominium Gazette and upon its coming into operation the Head of the Condominium Public Works Department shall erect all necessary road signs.

#### SCHEDULE

##### SCHEDULE 6

"Quiet Hospital" signs

1. On the Western side of Rue FIERRE LAMY when coming from the Rue HIGGINSON slightly before its opening into the Rue HENRI SAUTOT.

PANNEAUX : "SILENCE HOPITAL"

1. Côté Ouest de la Rue Pierre Lamy en venant de la Rue Higginson peu avant son débouché sur la Rue Henri Sautot.
2. Côté Est de la Rue Pierre Lamy avant son débouché sur la Rue Henri Sautot en partant de son intersection avec la Rue La Pérouse.
3. Côté Est de la Rue Montfort à la hauteur de l'intersection avec la Rue La Pérouse.
4. Côté Nord de la Rue de Téouma peu avant son arrivée à l'Hôpital Français.

2. The East side of the Rue PIERRE LAMY before its opening onto the Rue HENRI SAUTOT when leaving from its junction with the Rue La PEROUSE.

3. The East side of Rue MONTFORT level with the inter section with the Rue La PEROUSE.

4. The Northern side of the Rue de TEOUMA slightly before reaching the French Hospital.

MADE at Vila the thirtieth day of June, 1974.

The Resident Commissioner Her Britannic Majesty's  
for the French Republic Resident Commissioner

R. LANGLOIS

R.W.H. DU BOULAY

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
DECISION CONJOINTE N° 60 de 1974

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

DECIDENT :

ARTICLE 1. Monsieur Louis ASMUS, Opérateur Auxiliaire de Classe II (grade C2, 2) au Service de l'Aviation Civile est nommé Opérateur Radio Télétypiste (grade C1, 1).

ARTICLE 2. L'intéressé aura droit à ce titre, à un salaire de FNH 321.100 par an ainsi qu'aux indemnités prévues par les règlements.

ARTICLE 3. La présente décision aura effet pour compter du 1er Mai 1974.

Port-Vila, le 20 JUIN 1974.

Le Commissaire-Résident  
de Sa Majesté Britannique

Le Commissaire-Résident  
de France

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT DECISION N° 59 of 1974

We, Her Britannic Majesty's Resident Commissioner and the Resident Commissioner for the French Republic in the New Hebrides,

DO HEREBY DECIDE.

1. Mr Christopher MEKENZIE is appointed Customs Preventive Officer.

2. Mr Christopher MEKENZIE will be entitled to a salary of FNH 108.000 per annum in the scale C2.2 and to allowances in force from time to time.

3. Mr Christopher MEKENZIE will be on probation for one year at the end of which his appointment may be confirmed: probation extended or terminated.

4. This Decision shall have effect from 1st February, 1974.

GIVEN UNDER OUR HANDS AT VILA THIS EIGHTH DAY OF JUNE, 1974.

Her Britannic Majesty's Resident Commissioner The Resident Commissioner  
for the French Republic

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
DECISION CONJOINTE N° 61 de 1974

LES COMMISSAIRES RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

DECIDENT :

ARTICLE 1. Monsieur Michel RIMBERT, Opérateur Auxiliaire de Classe I (grade C2, 1) au Service de la Radio, est nommé Opérateur Auxiliaire Principal (grade C, 1) au Service de l'Aviation Civile.

ARTICLE 2. L'intéressé aura droit, à ce titre, à un salaire de FNH 321.100 par an ainsi qu'aux indemnités prévues par les règlements.

Port-Vila, le 20 JUIN 1974.

Le Commissaire-Résident Le Commissaire-Résident  
de Sa Majesté Britannique de France

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
DECISION CONJOINTE N° 62 de 1974**

relative au taux de change officiel

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA  
MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

- VU le règlement conjoint n° 6 de 1973 ;
- VU la décision conjointe n° 33 de 1974 ;

**DECIDENT :**

ARTICLE 1. En vue des paiements effectués par ou au profit de l'Administration Conjointe, le taux officiel est fixé comme suit à compter du 21 JUIN 1974 à 12 heures :

- 100 francs néo-hébridais = 0,84 dollar australien

ARTICLE 2. La présente décision conjointe qui abroge la décision conjointe n° 33 de 1974, sera enregistrée, publiée et communiquée partout où besoin sera selon la procédure d'urgence et prendra effet du jour de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

PORT-VILA, le 20 JUIN 1974

Le Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles-Hébrides	Le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides
--	--

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
DECISION CONJOINTE N° 63 de 1974**

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA  
MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

VU l'article 18 du Règlement Conjoint N° 36 de 1966 modifié

**DECIDENT :**

ARTICLE 1. PETER Tom ayant été condamné le vingt et un Mars 1974 par le Tribunal du 1er Degré des Iles du Centre N° 1 pour contravention au Règlement Conjoint N° 36 de 1966 (article 15), il lui est interdit de conduire un véhicule à moteur pendant une période de trois mois à compter de la date de notification de la présente décision.

ARTICLE 2. La présente décision entrera en vigueur pour compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Port-Vila, le 24 Juin 1974

Le Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles-Hébrides	Le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides
--	--

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT DECISION N° 62 of 1974**

*Acting in pursuance of the provisions of section 1 of the Joint Monetary Provisions Regulation No 6 of 1973, The Resident Commissioners*

**HEREBY DECIDE**

1. That Joint Decision No 33 of 1974 is hereby repealed.
2. That the official rate of exchange is hereby fixed as 100 New Hebridean Francs = 84 Australian cents.
3. This decision shall upon its prior publication in the Condominium Gazette take effect from twelve o'clock noon on the 21st day of June, 1974.

MADE at Vila this twentieth day of June, 1974.

The Resident Commissioner for the French Republic	Her Britannic Majesty's Resident Commissioner
--	--

R. LANGLOIS

R.W.H. DU BOULAY

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT DECISION N° 63 of 1974**

*IN EXERCISE of the powers conferred by section 18 of Joint Regulation No 36 of 1966 as amended, Her Britannic Majesty's Resident Commissioner and the Resident Commissioner for the French Republic in the New Hebrides*

**DO HEREBY DECIDE**

*that Peter Tom having been convicted on the twentyfirst day of March 1974 by the Court of First Instance for Central District No 1 of an offence under section 15 of Joint Regulation No 36 of 1966 is disqualified from driving any public motor vehicle for a period of three months.*

*This Joint Decision shall take effect from the date of its publication in the Condominium Gazette.*

DATED at Vila this twenty-fourth day of June, 1974.

The Resident Commissioner for the French Republic	Her Britannic Majesty's Resident Commissioner
--	--

R. LANGLOIS

R.W.H. DU BOULAY

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

DECISION CONJOINTE N° 64 de 1974

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

DECIDENT

ARTICLE 1. Monsieur CISKE Antonin, est nommé Com- mis Auxiliaire des Postes.

ARTICLE 2. L'intéressé aura droit à ce titre au mini- mum du salaire prévu pour ce poset dans l'échelle C2, 2 soit FNH 103.100 par an, ainsi qu'aux indemnités prévues par les règlements.

ARTICLE 3. L'intéressé subira un stage d'une année à l'expiration duquel il pourra être titularisé, être licen- cié ou voir son stage prolongé.

ARTICLE 4. La présente décision aura effet pour com- pter du 1er Juin 1974.

Port-Vila, le 27 Juin 1974

Le Commissaire -Résident de Sa Majesté Britannique Le Commissaire Résident de France

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

DECISION CONJOINTE N° 65 de 1974

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

VU l'article 47 A du Règlement Conjoint N° 4 de 1962 modifié par le Règlement Conjoint N° 10 de 1967

DECIDENT:

ARTICLE 1. FRED MICHEL LAWAWA ayant été condam- né le 29 Octobre 1973 par le Tribunal du 1er Degré des Iles du Centre I pour contravention au Règlement Con- joint N° 4 de 1962 (Conduite en état d'ivresse et conduite dangereuse) il lui est interdit de conduire un véhicule à moteur ou une motocyclette pendant une période de re- trait permanent à compter de la date de notification de la présente Décision Conjointe.

ARTICLE 2. L'intéressé pourra être autorisé, après un délai de trois ans, à se présenter à un nouvel examen du permis de conduire.

ARTICLE 3. La présente décision entrera en vigueur pour compter de la date de sa publication au Journal Of- ficiel du Condominium.

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT DECISION N° 65 of 1974

IN EXERCISE of the powers conferred by section 47A. of Joint Regulation No 4 of 1962 as amended by Joint Regulation No 10 of 1967 Her Britannic Majesty's Resident Commissioner and the Resident Commissioner for the French Republic in the New Hebrides

DO HEREBY DECIDE

1. that FRED MICHEL LAWAWA having been convicted on the 29th day of October 1973 for the Court of First Instance for Central District No 1 of an offence under sections 13 and 14 of Joint Regulation No 4 of 1962 and the said conviction having been confirmed by the Joint Court is permanently disqualified from driving any motor vehicle or motor cycle from the date that this Joint Decision becomes effective.

2. The said FRED MICHEL LAWAWA shall be entitled, after the expiry of a period of three years to make appli- cation to take a further driving test.

3. This Joint Decision shall take effect from the date of its publication in the Condominium Gazette.

DATED at Vila this twenty-seventh day of June, 1974.

The Resident Commissioner for the French Republic Her Britannic Majesty's Resident Commissioner

R. LANGLOIS

R.W.H. DU BOULAY

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT DECISION N° 67 of 1974

TO APPOINT members to serve on the Labour Advisory Committee.

MADE by the Resident Commissioners under the provi- sions of section 109 of the Joint Labour Regulation No 11 of 1969 and pursuant to paragraph 3 (1) of Joint Rules No 6 of 1972 as amended.

1. The following persons are hereby appointed to be mem- bers of the Labour Advisory Committee.

A. As representative of employers.

- Mr Peter BROOKS Burns Philp
Mr Russell DUTCH New Hebrides Motors Ltd. Vila
Mr David JOFFICK Pacific Concrete Ltd. Vila
Mr David CURTIS David Curtis and Associates Vi- la
M. BOUDIER Directeur de la S.M.A.T. Vila
M. BRAULT Directeur de l'UNELCO Vila
M. DINH VAN TAN Entrepreneur Vila

Port-Vila, le 27 juin 1974

Le Commissaire-Résident  
de Sa Majesté Britannique  
aux Nouvelles-Hébrides

Le Commissaire-Résident  
de France  
aux Nouvelles-Hébrides

R. W. H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

## CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

### DECISION CONJOINTE N° 66 de 1974

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA  
MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

#### DECIDENT :

ARTICLE 1. Monsieur Charles RORY, Commis de grade  
C2,2 au Service du Personnel et de l'Ordonnancement,  
est nommé Commis de Grade C2,1.

ARTICLE 2. L'intéressé aura droit à ce titre au mini-  
mum du salaire prévu pour ce poste dans l'échelle C2,1,  
soit FNH 247,500 par an ainsi qu'aux indemnités prévues  
par les règlements.

ARTICLE 3. La présente Décision aura effet pour com-  
pter du 13 Juillet 1974

Port-Vila, le 2 Juillet 1974

Le Commissaire-Résident  
de Sa Majesté Britannique

Le Commissaire-Résident  
de France

R. W. H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

## CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

### DECISION CONJOINTE N° 67 de 1974

portant désignation des membres de la Commission Con-  
sultative du Travail.

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA  
MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

VU le paragraphe 2 de l'article 2 et l'article 7 du Proto-  
cole franco-britannique de 1914

VU l'article 109 du Règlement Conjoint N° 11 de 1969 por-  
tant réglementation de Travail aux Nouvelles-Hébrides.

VU l'arrêté conjoint n° 6 de 1972 portant institution de la  
Commission Consultative du Travail.

VU l'arrêté N° 8 de 1973 modifiant l'arrêté N° 6 de 1972

VU l'accord des intéressés. →

M. ELZIERE

Directeur General S.F.N.H. Vi-  
la

#### B. As representatives of workers

Mr. Morrisson TAN-  
GARASI Vila  
Mr Ben ALFRED Vila  
Mr Kalomuana KAL-  
TEREKIE Vila  
Mr Dick POILAPA Vila  
M. Michel DAGUENET Vila  
M. Thomas NOUAIDA Vila  
M. Robert PICART Vila  
M. Yoan KALSAKAU Vila

2. The above persons are appointed to serve for a period  
of one year but shall be eligible for reappointment with-  
out restriction.

3. This Joint Decision shall come into operation on the  
date of its publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this second day of July, 1974.

The Resident Commissioner  
for the French Republic

Her Britannic Majesty's  
Resident Commissioner

R. LANGLOIS

R.W.H. DU BOULAY

#### DECIDENT :

ARTICLE 1. Sont désignés comme membres de la Com-  
mission Consultative du Travail.

(A) En tant que représentant les employeurs.

M. Peter BROOKS Burns Philp  
M. Russel DUTCH New Hebrides Motors Ltd Vila  
M. David JOFFICK Pacific Concrete Vila  
M. David CURTIS David Curtis and Associates  
M. BOUDIER Directeur de la SMAT Vila  
M. BRAULT Directeur de l'UNELCO Vila  
M. DINH VAN TAN Entrepreneur Vila  
M. ELZIERE Directeur Général S.F.N.H.

(B) En tant que représentant les salariés.

M. MORRISSON  
TANGARASI Vila  
M. Ben ALFRED Vila  
M. Kalomuana KAL-  
TEREKIE Vila  
M. Dick POILAPA Vila  
M. Michel DAGUENET Vila  
M. Thomas NOUAIDA Vila  
M. Robert PICART Vila  
M. Yoan KALSAKAU Vila

ARTICLE 2. Les membres sont désignés pour une année  
et sont susceptibles d'être désignés à nouveau sans li-  
mitation.

340

ARTICLE 3. La présente décision qui prendra effet pour compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium sera enregistrée et publiée partout où besoin sera.

Port - Vila, le 2 Juillet 1974

Le Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles-Hébrides      Le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides

R.W.H. DU BOULAY      R. LANGLOIS

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
DECISION CONJOINTE N° 68 de 1974**

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

VU l'article 2, paragraphe 3 (A) et l'article 8, paragraphe 6 du Protocole Franco-Britannique de 1914;

**DECIDENT:**

ARTICLE 1. M. David Michael STEPHENS est nommé Adjoint au Délégué Britannique pour la Circonscription des Iles du Nord.

A ce titre, il est habilité à présider le Tribunal Indigène à la place du Délégué susnommé.

ARTICLE 2. La présente Décision Conjointe prendra effet dès le jour de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Port-Vila, le 8 juillet 1974

Le Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles-Hébrides      Le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides

R.W.H. DU BOULAY      R. LANGLOIS

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
DECISION CONJOINTE N° 69 de 1974**

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

VU les dispositions des articles 57 et 60 du Protocole Franco-Britannique du 6 août 1914;

VU la décision N° 16 du 16 mai 1962 investissant certains officiers de Milice d'un mandat spécial pour la constatation des infractions prévues par l'article 57 du Protocole;

VU les nécessités du service;

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT DECISION N° 68 of 1974**

Acting in pursuance of Articles 2:3 and 8:6 of the Anglo-French Protocol of 1914 the Resident Commissioners

**DO HEREBY DECIDE**

1. David Michael STEPHENS is hereby appointed an Assistant District Agent to assist the British District Agent for Northern District and is empowered to preside over a Native Court in place of the said Agent.

2. This Joint Decision shall have effect from the date of its publication in the Condominium Gazette.

DATED AT VILA this eighth day of July, 1974.

French Resident Commissioner      British Resident Commissioner

R. LANGLOIS      R.W.H. DU BOULAY

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT DECISION N° 70 of 1974**

The Resident Commissioners for Her Britannic Majesty and the French Republic, acting in accordance with section 3 of the Joint Mining Regulation No 2 of 1957 (as amended by the Joint Mining (Amendment) Regulation No 7 of 1968) and Joint Rules made thereunder.

**DO HEREBY DECIDE**

1. Personal Authorisation No 68 is granted to LA SOCIETE "LE MANGANESE DE VATE" (L.M.V.).

2. This authorisation is valid for the following minerals only

MANGANESE, COPPER, LEAD, ZINC, GOLD, SILVER, SULPHUR, MERCURY, CHROMIUM, NICKEL, PLATINUM, COBALT, IRON, ALUMINIUM, TITANIUM, ZIRCONIUM, GRAPHITE, DIAMOND, PHOSPHATES, NITRATES, TUNGSTEN, THORIUM, URANIUM and COAL.

3. This authorisation shall be valid for five years and shall have effect from the date of signature by the Resident Commissioners.

4. This authorisation gives to LA SOCIETE "LE MANGANESE DE VATE" (L.M.V.) the right to apply for Prospecting Licences and Mining Leases in respect of a total area of 100,000 hectares, provided that such right may not be exercised in respect of any part of the island of TANNA, which, for the time being, is not open to prospecting.

DECIDENT :

ARTICLE 1er - Monsieur ZANNI Antoine, du corps Français de la Milice des Nouvelles-Hébrides, est investi du mandat spécial prévu à l'article 60 du Protocole pour la constatation des infractions prévues par son article 57.

ARTICLE 2 - La présente décision qui prendra effet à compter du 1<sup>er</sup> JUILLET 1974, sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

à PORT VILA, le 9 juillet 1974.

Le Commissaire-Résident  
de Sa Majesté Britannique  
aux Nouvelles-Hébrides

Le Commissaire-Résident  
de France  
aux Nouvelles-Hébrides

R. W. H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
DECISION CONJOINTE N° 70 de 1974

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

VU - Le Règlement Conjoint N° 2 de 1957 fixant le Règlement Minier aux Nouvelles-Hébrides,

VU - Le Règlement Conjoint N° 7 de 1968 modifiant le règlement sus-visé,

VU - L'Arrêté Conjoint N° 1 de 1957 fixant les modalités d'application des règlements sus-visés,

VU - L'Arrêté Conjoint N° 5 de 1973, portant modification de l'Arrêté Conjoint sus-visé,

DECIDENT

Article 1 - Une autorisation Personnelle de Recherches Minières dans l'Archipel des Nouvelles Hébrides, prévue à l'article 3 du Règlement Conjoint N° 2 de 1957 est accordée sous le N° 68 à la SOCIETE "LE MANGANESE DE VATE".

Article 2 - Cette autorisation est valable seulement pour les minerais de :

MANGANESE, CUIVRE, PLOMB, ZINC, OR, ARGENT, SOUFRE, MERCURE, CHROME, NICKEL, PLATINE, COBALT, FER, ALUMINIUM, TITANE, ZIRCONIUM, GRAPHITE, DIAMANT, PHOSPHATE, NITRATES, TUNGSTEME, THORIUM, URANIUM, CHARBON.

Article 3 - Cette autorisation est délivrée pour une durée de cinq ans à compter de la date de la signature de la présente décision.

Article 4 - Cette autorisation confère à la SOCIETE "LE MANGANESE DE VATE" (L.M.V.) le droit de sol-

5. LA SOCIETE "LE MANGANESE DE VATE" (L.M.V.) shall comply with the provisions of any future legislation affecting the holders of Personal Authorisations.

Dated at Vila this ninth day of July, 1974.

The Resident Commissioner Her Britannic Majesty's  
for the French Republic Resident Commissioner

R. LANGLOIS

R.W.H. DU BOULAY

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT DECISION N° 71 of 1974

The Resident Commissioners for Her Britannique

The Resident Commissioners for Her Britannic Majesty and the French Republic, acting in accordance with section 3 of the Joint Mining Regulation No 2 of 1957 (as amended by the Joint Mining (Amendment) Regulation No 7 of 1968) and Joint Rules made thereunder

DO HEREBY DECIDE

1. Personal Authorisation No 67 is granted to Mr. Camillo PREMOLI.

2. This authorisation is valid for the following minerals only

MAGNETITE, RUTILE, ZIRCON, MONAZITE, XENOTITE and ILMENITE.

3. This authorisation shall be valid for five years and shall have effect from the date of signature by the Resident Commissioners.

4. This authorisation gives to Mr. Camillo PREMOLI the right to apply for Prospecting Licences and Mining Leases in respect of a total area of 100,000 hectares, provided that such right may not be exercised in respect of any part of the island of TANNA, which, for the time being, is not open to prospecting.

5. Mr Camillo PREMOLI shall comply with the provisions of any future legislation affecting the holders of Personal Authorisations.

Dated at Vila this ninth day of July, 1974.

The Resident Commissioner Her Britannic Majesty's  
for the French Republic Resident Commissioner

R. LANGLOIS

R.W.H. DU BOULAY



liciter des permis de recherches et des concessions de mines pour une superficie n'excédant pas 100 000 hectares, ces droits ne pouvant toutefois pas s'exercer sur l'île de TANNA qui n'est actuellement, pas ouverte à la prospection.

Article 5 -La SOCIETE "LE MANGANESE DE VATE" (L.M.V.) devra se conformer à toutes obligations qui viendraient à être imposées ultérieurement aux titulaires d'autorisations personnelles.

Fait à PORT VILA, le 9 juillet 1974.

Le Commissaire Résident  
de Sa Majesté Britannique  
aux Nouvelles-Hébrides

Le Commissaire-Résident  
de France  
aux Nouvelles-Hébrides

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

### CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES DECISION CONJOINTE N° 71 de 1974

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA  
MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

VU, le Règlement Conjoint N° 2 de 1957 et le Règlement  
Conjoint N° 7 de 1968

DECIDENT :

ARTICLE 1. Une autorisation personnelle de recherches minières dans l'Archipel des Nouvelles-Hébrides est accordée sous le N° 67 à Monsieur Camillo PREMOLI, Géologue, SYDNEY.

ARTICLE 2. Cette autorisation est valable seulement pour les minerais suivants :

MAGNETITE - RUTILE - ZIRCON - MONAZITE - XENOTITE - ILMENITE

ARTICLE 3. Elle est délivrée pour une durée de cinq ans à compter de la date de la signature de la présente décision par Messieurs les Commissaires-Résidents.

ARTICLE 4. Cette autorisation confère à Monsieur Camillo PREMOLI, Géologue, SYDNEY, le droit de solliciter des permis de recherches minières et des concessions de mines, pour une superficie n'excédant pas 100 000 hectares, ces droits ne pouvant toutefois pas s'exercer sur l'île de TANNA qui n'est pas, actuellement ouverte à la prospection.

ARTICLE 5. Monsieur Camillo PREMOLI, Géologue, SYDNEY, devra se conformer à toutes obligations qui viendraient à être imposées ultérieurement aux titulaires d'autorisations personnelles.

### NEW HEBRIDES CONDOMINIUM JOINT DECISION N° 72 of 1974

ACTING in pursuance of paragraph six of Article 8 of the Anglo-French Protocol of 1914, the Resident Commissioners.

DO HEREBY DECIDE

1. John NIERE, of Central Bush Tanna shall be appointed an assessor to the Native Court for the Southern District as from the 1st day of July 1974.

2. This Joint Decision shall on publication in the Condominium Gazette be deemed to have effect from the 1st day of July 1974.

MADE at Vila the eighteenth day of July, 1974.

The Resident Commissioner for the French Republic Her Britannic Majesty's Resident Commissioner

R. LANGLOIS

R.W.H. DU BOULAY

### NEW HEBRIDES CONDOMINIUM JOINT DECISION N° 74 of 1974

Acting in pursuance of the provisions of Section 1 of the Joint Monetary Provisions Regulation No 6 of 1973, The Resident Commissioners

HEREBY DECIDE

1. That Joint Decision No 62 of 1974 is hereby repealed.

2. That the official rate of exchange is hereby fixed as 100 New Hebridean Francs = 87 Australian cents.

3. This decision shall upon its prior publication in the Condominium Gazette take effect from twelve o'clock noon on the 22nd day of July, 1974.

MADE at Vila this twenty-second day of July, 1974.

The Resident Commissioner for the French Republic Her Britannic Majesty's Resident Commissioner

R. LANGLOIS

R.W.H. DU BOULAY

Fait à Port-Vila, le 9 Juillet 1974

Le Commissaire-Résident  
de Sa Majesté Britannique  
aux Nouvelles-Hébrides

Le Commissaire-Résident  
de France  
aux Nouvelles-Hébrides

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
DECISION CONJOINTE N° 72 de 1974**

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA  
MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

VU l'article 8, paragraphe 6, du Protocole Franco-Britannique du 6 Août 1914,

**D E C I D E N T**

ARTICLE 1. Est nommé Assesseur près le Tribunal Ingénieur de la Circonscription des Iles du Sud à compter du 1er Juillet 1974,

JOHN NIÈRE, du District de Centre-Brousse, Tanna,

ARTICLE 2. Les Délégués Français et Britannique de la Circonscription intéressée sont chargés de l'exécution de la présente Décision,

Port-Vila, le 8 Juillet 1974

Le Commissaire-Résident  
de Sa Majesté Britannique  
aux Nouvelles-Hébrides,

Le Commissaire-Résident  
de France  
aux Nouvelles-Hébrides,

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
DECISION CONJOINTE N° 73 de 1974**

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA  
MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

**D E C I D E N T :**

ARTICLE 1. Monsieur Charles GALINIE, Commis au Service du Personnel et de l'Ordonnancement, est nommé Commis-Comptable au Service des Travaux Publics,

ARTICLE 2. L'intéressé aura droit à ce titre, dans le grade B2.2, à un salaire de FNH 380,600 par an ainsi qu'aux indemnités prévues par les règlements,

ARTICLE 3. La présente décision aura effet pour compter du 1er Juin 1974,

Port-Vila, le 9 Juillet 1974

Le Commissaire-Résident  
de Sa Majesté Britannique

Le Commissaire-Résident  
de France

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
DECISION CONJOINTE N° 74 de 1974**

relative au taux de change officiel

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA  
MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

- VU le règlement conjoint n° 6 de 1973 ;

- VU la décision conjointe n° 62 de 1974 ;

**D E C I D E N T :**

ARTICLE 1. En vue des paiements effectués par ou au profit de l'Administration Condominium, le taux officiel est fixé comme suit à compter du 22 juillet 1974 à 12 heures :

- 100 francs néo-hébridais = 0,87 dollar australien

ARTICLE 2. La présente décision conjointe qui abroge la décision conjointe n° 62 de 1974, sera enregistrée, publiée et communiquée partout où besoin sera selon la procédure d'urgence et prendra effet du jour de sa publication au Journal Officiel du Condominium,

PORT-VILA, le 22 juillet 1974

Le Commissaire-Résident  
de Sa Majesté Britannique  
aux Nouvelles-Hébrides

Le Commissaire-Résident  
de France  
aux Nouvelles-Hébrides

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
DECISION CONJOINTE N° 75 de 1974

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA  
MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

DECIDENT

ARTICLE 1. Monsieur Jean-René de MASSIAC est nommé Conservateur de l'Etat-Civil autochtone du Condominium.

ARTICLE 2. Monsieur Jean-René de MASSIAC aura droit, à ce titre, à un salaire de FNH 868.100 par an ainsi qu'aux indemnités prévues par les règlements.

ARTICLE 3. La présente Décision Conjointe prendra effet pour compter du 3 Juin 1974.

Port-Vila, le 22 Juillet 1974.

Le Commissaire - Résident  
de Sa Majesté Britannique

Le Commissaire - Résident  
de France

R. W. H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT DECISION N° 75 of 1974

WE, HER BRITANNIC MAJESTY'S RESIDENT COMMISSIONER AND THE RESIDENT COMMISSIONER FOR THE FRENCH REPUBLIC IN THE NEW HEBRIDES

DO HEREBY DECIDE

1. Monsieur Jean-René de MASSIAC is appointed Registrar-General of Births, Deaths and Marriages of New Hebrideans.

2. Monsieur Jean-René de MASSIAC will be entitled to a salary of FNH 868.100 in the scale B.I. and to allowances in force from time to time.

3. This Joint Decision shall have effect from 3rd June 1974.

GIVEN UNDER OUR HANDS AT VILA THIS twenty second day of July 1974.

The Resident Commissioner  
for the French Republic

Her Britannic Majesty's  
Resident Commissioner

R. LANGLOIS

R. W. H. DU BOULAY

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
DECISION CONJOINTE N° 76 de 1974

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA  
MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

VU les articles 4 et 18 du Règlement Conjoint N° 4 de 1962 modifié par le Règlement Conjoint n° 18 de 1970 la Décision Conjointe N° 62 de 1971.

DECIDENT :

ARTICLE 1. L'Article 3 de la Décision Conjointe n° 62 de 1971 est abrogé et remplacé par l'article suivant :

"ARTICLE 3 la vitesse des véhicules à moteur sera limitée dans l'agglomération urbaine et suburbaine de Port-Vila à 50 Km/h dans les limites suivantes :

(a) - au Sud, depuis la jonction de la route de Pango avec la route de l'hôtel du Lagon en direction du centre ville.

(b) - au Nord et en direction du centre ville  
- depuis la sortie de l'Aérodrome de Bauerfield.  
- depuis l'intersection de la route de Black-Sand avec la route de Mélé.  
- depuis le carrefour de l'avenue du stade et de la voie non dénommée conduisant au Tennis-Club.

(c) - à l'Est depuis le carrefour des routes menant à la propriété "Bellevue" et à Forari.

Des panneaux du modèle B13A seront placés en ces quatre points.

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT DECISION N° 76 of 1974

The Resident Commissioners, acting in pursuance of sections 4 and 18 of Joint Regulation No 4 of 1962, as amended by Joint Regulation No 18 of 1970, and of Joint Decision No 62 of 1971, as from time to time amended, in order to make further provision of the regulation of road traffic in Vila:

DO HEREBY DECIDE

1. Joint Decision No 62 of 1971 is hereby further amended by deleting paragraph 3 and replacing it with the following paragraph -

"3. The speed of motor vehicle shall be limited to 50 kilometers per hour within the urban and suburban areas of Vila as delimited by the following boundaries :

(a) to the South from the junction of the road to Pango and the road to the Lagon Hotel ;

(b) to the North, from the exit of Bauerfield Airport ; from the junction of the road to Black Sands with the Mele road ; and from the junction of the Avenue du Stade and the unnamed road leading to the Tennis Club ;

(c) to the East, from the junction of the roads leading to the "Bellevue" property and to Forari.

Signs of design B 13A shall be erected at each of these five points.

Aucune disposition de ce paragraphe ne pourra être interprétée comme permettant à quiconque de conduire un véhicule à moteur à l'intérieur des dites zones à une vitesse dangereuse pour le public, compte tenu de la nature, de la condition ou de l'usage de la voie, et de l'importance de la circulation qui s'y effectue ou peut s'y effectuer.

ARTICLE 2. La présente Décision Conjointe entrera en vigueur pour compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Port-Vila, le 23 Juillet 1974

Le Commissaire-Résident  
de Sa Majesté Britannique  
aux Nouvelles-Hébrides

Le Commissaire-Résident  
de France  
aux Nouvelles-Hébrides

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

*Provided that nothing contained in this paragraph shall authorise any person to drive a motor vehicle within the said areas at a speed which, having regard to the nature, condition and use of the road and the amount of traffic which is or might be reasonably expected to be on the road, is dangerous to the public."*

2. This Joint Decision shall come into operation on the date of its publication in the Condominium Gazette.

MADE at VILA this twenty-third day of July, 1974.

The Resident Commissioner  
for the French Republic

Her Britannic Majesty's  
Resident Commissioner

R. LANGLOIS

R.W.H. DU BOULAY

### CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES DECISION CONJOINTE N° 77 de 1974

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

VU l'article 19, paragraphe 4 du Protocole franco-britannique de 1914

#### DECIDENT

Article 1. MOKURA de Lenevelu, TANNA, ayant été condamné le 1er Mai 1974 par le Tribunal Indigène de la Circonscription des Iles du Sud à une peine de prison d'une durée de 2 mois bénéficiera d'une remise du reste de cette peine.

Article 2. La présente décision sera censée avoir pris effet pour compter du 17 Juillet 1974.

Port-Vila, le 24 Juillet 1974

Le Commissaire-Résident  
de Sa Majesté Britannique  
aux Nouvelles-Hébrides

Le Commissaire-Résident  
de France  
aux Nouvelles-Hébrides

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

### CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES DECISION CONJOINTE N° 78 de 1974

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

VU l'article 47 A du Règlement Conjoint N° 4 de 1962 et l'article 18 du Règlement Conjoint N° 36 de 1966

#### DECIDENT :

Article 1. SANDY PAKOA ayant été condamné le 21 Mars 1974 par le Tribunal du 1er degré de la Circons-

### NEW HEBRIDES CONDOMINIUM JOINT DECISION N° 77 of 1974

*ACTING in accordance with the provisions of Article 19:4 of the Anglo-French Protocol of 1914, the Resident Commissioners*

#### DO HEREBY DECIDE

1. The remainder of the sentence of two months' imprisonment upon MOKURA of Lenevelu, Tanna by the Native Court of the Southern District on 1st May 1974 is hereby remitted.

2. This Decision shall, upon publication in the Condominium Gazette be deemed to be effective from the 17th day of July, 1974.

MADE at Vila this twenty-fourth day of July, 1974.

The Resident Commissioner  
for the French Republic

Her Britannic Majesty's  
Resident Commissioner

R. LANGLOIS

R.W.H. DU BOULAY

### NEW HEBRIDES CONDOMINIUM JOINT DECISION N° 78 of 1974

*IN EXERCISE of the powers conferred by section 47A of Joint Regulation No 4 of 1962 and section 18 of Joint Regulation No 36 of 1966, Her Britannic Majesty's Resident Commissioner and the Resident Commissioner for the French Republic in the New Hebrides*

#### DO HEREBY DECIDE

*that SANDY PAKOA having been convicted on the 21st day of March 1974 by the Court of First Instance for Central District No 1 of an offence against section 14 of Joint Regulation No 4 of 1962 and the said conviction having been confirmed by the Joint Court is dis-*

cription des Iles de Centre I pour contravention au Règlement Conjoint N° 4 de 1962 (article 14) il lui est interdit de conduire un véhicule à moteur ou une motocyclette pendant une période de 6 mois et son permis de conduire un véhicule de transport en commun est suspendu pour une période de 2 ans.

Article 2. La présente décision entrera en vigueur pour compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Port-Vila, le 29 Juillet 1974

Le Commissaire-Résident  
de Sa Majesté Britannique  
aux Nouvelles-Hébrides

Le Commissaire-Résident  
de France  
aux Nouvelles-Hébrides

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

### CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES DECISION CONJOINTE N° 79 de 1974

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA  
MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

VU l'article 47 A du Règlement Conjoint N° 4 de 1962  
modifié par le Règlement Conjoint N° 10 de 1967,

#### DECIDENT:

Article 1. MORRIS TOA ayant été condamné le 21 Mars 1974 par le Tribunal du 1er Degré de la Circonscription des Iles du Nord pour contravention à l'article 13 du Règlement Conjoint N° 4 de 1962, il lui est interdit de conduire un véhicule à moteur ou une motocyclette pendant une période de un an.

Article 2. La présente décision entrera en vigueur pour compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Port-Vila, le 29 Juillet 1974

Le Commissaire-Résident  
de Sa Majesté Britannique  
aux Nouvelles-Hébrides

Le Commissaire-Résident  
de France  
aux Nouvelles-Hébrides

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

GIVEN UNDER OUR HANDS AT VILA THIS Thirtieth  
DAY OF July 1974.

Her Britannic Majesty's  
Resident Commissioner

The Resident Commissioner  
for the French Republic

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

qualified from driving any motor vehicle or motor cycle for a period of six months and his permit to drive a public vehicle is suspended for a period of two years.

This Joint Decision shall take effect from the date of its publication in the Condominium Gazette.

DATED at Vila this twenty-ninth day of July, 1974

The Resident Commissioner for the French Republic

Her Britannic Majesty's  
Resident Commissioner

R. LANGLOIS

R.W.H. DU BOULAY

### NEW HEBRIDES CONDOMINIUM JOINT DECISION N° 79 of 1974

IN EXERCISE of the powers conferred by section 47A of Joint Regulation No 4 of 1962 as amended by Joint Regulation No 10 of 1967, the Resident Commissioners

#### DO HEREBY DECIDE

that MORRIS TOA having been convicted on the 21st day of March 1974 by the Court of First Instance for the Northern District of an offence under section 13 of Joint Regulation No 4 of 1962 is disqualified from driving any motor vehicle or motor cycle for a period of twelve months.

This Joint Decision shall take effect from the date of its publication in the Condominium Gazette.

Dated at Vila this twenty-ninth day of July 1974.

The Resident Commissioner  
for the French Republic

Her Britannic Majesty's  
Resident Commissioner

R. LANGLOIS

R.W.H. DU BOULAY

### NEW HEBRIDES CONDOMINIUM JOINT DECISION N° 80 of 1974

We, Her Britannic Majesty's Resident Commissioner and the Resident Commissioner for the French Republic in the New Hebrides,

#### DO HEREBY DECIDE

1. Mr. Jack TORON is appointed Storeman in the Public Works Department.

2. Mr. Jack TOKON will be entitled to the minimum salary in the scale B 2.2 i.e. FNH 364.200 per annum and to allowances in force from time to time.

3. This Decision shall have effect from the 1st. July, 1974.

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

INSTRUCTION CONJOINTE N° 5 de 1974

modifiant l'article IX,9 de l'Instruction Conjointe N° 3 de 1970, fixant les conditions de service des fonctionnaires du Condominium

ARTICLE 1. Le paragraphe 4 de l'article IX,9 de l'Instruction Conjointe n° 3 de 1970 est complété par l'insertion in fine de l'alinéa suivant :

"le fonctionnaire quittant définitivement le service avant d'avoir terminé son séjour administratif normal bénéficiera d'un passage gratuit par voie aérienne pour lui et sa famille sous réserve qu'il ait accompli au moins quinze ans de service."

ARTICLE 2. Le paragraphe 5 de l'article IX,9 de l'Instruction conjointe n° 3 de 1970 est complété par l'insertion in fine du membre de phrase suivant :

"sauf dans le cas prévu au paragraphe 4, dernier alinéa."

ARTICLE 3. Les dispositions de la présente Instruction Conjointe entreront en vigueur le 1er février 1974.

Port-Vila, le 27 Juin 1974.

Le Commissaire-Résident de France      Le Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique

R. LANGLOIS

R.W.H. DU BOULAY

29 Juillet 1974

TRIBUNAL MIXTE DES NOUVELLES-HEBRIDES

LE TRIBUNAL MIXTE :

Vu l'article 21 paragraphe 9 du Protocole Franco-Britannique du 6 août 1914,

ARRETE

L'arrêté du Tribunal Mixte du 29 avril 1927 portant Règlement de Procédure devant les Tribunaux du 1er Degré est complété par les dispositions suivantes :

ARTICLE 1. Nonobstant toute dispositions contraire, le Tribunal du 1er Degré saisi d'une infraction aux dispositions du Règlement Conjoint N° 11 de 1974 relatif à l'ordre public, pourra, s'il l'estime nécessaire et si un complément d'enquête est nécessaire, placer le prévenu en détention provisoire pour une période qui ne saurait excéder deux semaines.

ARTICLE 2. Au cas d'arrestation par un officier de Police, en exécution des dispositions de l'article 16 (1) du dit Règlement Conjoint N° 11 de 1974, Le Délégué à

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM JOINT STANDING ORDER N° 5 of 1974

TO AMEND Joint Standing Order No 3 of 1970

1. Paragraph (iv) of section 9,9 of Joint Standing Order No 3 of 1970 is hereby amended by adding at the end thereof the following sub-paragraph -

"An officer finally leaving the Service but, with the approval of the Resident Commissioners, before having completed a normal administrative tour shall be granted a free passage by air for himself and his family, provided that he has completed at least fifteen years of service."

2. Paragraph (v) of section 9,9 of Joint Standing Order No 3 of 1970 is hereby amended by deleting the word "When" and replacing it by the words "Subject to the provisions of the second sub-paragraph of paragraph (iv); when".

3. This Standing Order shall upon its publication in the Condominium Gazette be deemed to have come into operation on the 1st day of February, 1974.

MADE at Vila this twenty-seventh day of June, 1974.

The Resident Commissioner for the French Republic      Her Britannic Majesty's Resident Commissioner

R. LANGLOIS

R.W.H. DU BOULAY

29th July, 1974

JOINT COURT OF THE NEW HEBRIDES ORDER

In accordance with Article 21 (9) of the Protocol of the 6th August 1914

The JOINT COURT hereby orders :

That the Rules of Procedure for Courts of First Instance determined by Order of the 29th April 1927 shall be modified by the addition of the following articles :

1. Notwithstanding the provisions of any law to the contrary when any case is brought before the Court of First Instance for the breach of any of the provisions of Joint Public Order Regulation No 11 of 1974 (hereinafter referred to as the said Regulation), the Court may remand the accused in custody for a period not exceeding two weeks, should it consider it necessary, for the purpose of a fuller investigation of the case.

2. When a person has been arrested by a police office in pursuance of the provisions of section 16 (1) of the

qui la personne arrêtée est présentée, pourra, en attendant de déférer celle-ci devant le Tribunal du 1er Degré, et après l'avoir interrogée, la placer en détention préventive pour une durée qui ne saurait excéder deux jours.

ARTICLE 3. Nonobstant toute disposition contraire, le Tribunal du 1er Degré pourra, au cas d'infraction grave aux dispositions du Règlement Conjoint N° 11 de 1974 ordonner par Décision motivée l'exécution immédiate de son jugement, nonobstant appel.

ARTICLE 4. Le présent arrêté sera publié au Journal Officiel du Condominium, communiqué et enregistré partout où besoin sera.

Fait à Port-Vila, le vingt-neuf juillet mil neuf cent soixante quatorze.

Le Juge Britannique : Frederick G. COOKE  
Le Juge Français : L. CAZENDRES  
Le Greffier p.i. P. de GAILLANDE

29 juillet 1974

TRIBUNAL MIXTE  
DES NOUVELLES-HEBRIDES  
DECISION

relative au délai d'un an prévu par l'article 38 du Règlement d'Immatriculation du 30 novembre 1927

LE TRIBUNAL MIXTE :

Considérant que toutes les formalités de publicité prescrites par le Titre II du susdit règlement ont été remplies,

DECIDE :

Article 1er. Le délai d'un an pendant lequel les requêtes :

238 Vaté déposée le 29 octobre 1973 au nom de M. NGUYEN VAN GIA, tendant à l'immatriculation d'une propriété dénommée "LES MULETS", sise à Port-Vila (île Vaté) ;

239 Vaté déposée le 29 octobre 1973 au nom de M. Dominique GUILLAIN, tendant à l'immatriculation d'une propriété dénommée "LES CARANGUES", sise à Port-Vila (île Vaté) ;

240 Vaté déposée le 10 décembre 1973 au nom de M. MASSAO ITO, tendant à l'immatriculation d'une propriété dénommée "MARARA", sise à Port-Vila (île Vaté) ;

241 Vaté déposée le 4 janvier 1974 au nom de M. Armand BOHL, tendant à l'immatriculation d'une propriété dénommée "ATURE", sise à Port-Vila (île Vaté) ;

242 Vaté déposée le 19 février 1974 au nom de M. René FAURE tendant à l'immatriculation d'une propriété dénommée "EXTENSION DU TITRE 2273", sise à Port-Vila (île Vaté) ;

said Regulation, the District Agent to whom the case has been submitted may, after the necessary investigation and whilst waiting to bring the arrested person before the Court of First Instance, place the accused in custody for a period not exceeding two days.

3. Notwithstanding the provisions of any law to the contrary and notwithstanding the fact that an appeal has been lodged by a convicted person, the Court of First Instance may, when it considers a case to be a serious offence against the provisions of the said Regulation, and setting out its reasons therefor, order the immediate execution of its judgment.

4. The present Order shall be inserted in the official gazette of the Condominium and published wherever required by law.

Done at Vila this 29th day of July, 1974.  
L. CAZENDRES French Judge  
Frederick G. COOKE British Judge  
P. de GAILLANDE Acting Registrar

29th July, 1974

JOINT COURT  
OF THE NEW HEBRIDES  
DECISION

concerning the period of one year allowed for the filing of caveats pursuant to article 38 of the Rules of Procedure in Land Registration matters dated the 30th November, 1927

THE JOINT COURT :

CONSIDERING that all the formalities tending to publication as provided in Chapter II of the above-mentioned Regulation have been completed :

DECIDES

Article 1. That the period of one year during which caveats may be filed against the applications set out in the Schedule hereto, pursuant to the provisions of Article 26 of the Protocol of 6th August, 1914 shall commence to run as from the 1st August, 1974.

Article 2. that in accordance with the requirements of article 38 of the above-mentioned Rules, the present Decision shall be posted up on the doors of the Court House and shall be published in the Condominium Gazette.

VILA, the 29th July, 1974.  
L. CAZENDRES French Judge  
Frederick G. COOKE British Judge  
P. de GAILLANDE Acting Registrar

243 Vaté déposée le 15 mars 1974 au nom de la Société Civile ARRIGHI, tendant à l'immatriculation d'une propriété dénommée "WESUCK II" sise à Port-Vila (île Vaté)

pourront être l'objet de contestations suivant l'article 26 du Protocole du 6 août 1914, commencera à courir du 1er août 1974.

Article 2. La présente décision sera affichée aux portes du Palais de Justice, conformément à l'article 38 sus-visé du Règlement d'Immatriculation et publiée au Journal Officiel du Condominium.

PORT-VILA, le 29 Juillet 1974

Le Juge Britannique :

Frederick G. COOKE

Le Juge Français :

L. CAZENDRES

Le Greffier p.i.

P. de GAILLANDE

THE SCHEDULE ABOVE REFERRED TO :

238 Eate lodged on 29th October, 1973 in the name of NGUYEN VAN GIA, for the registration of the property called "LES MULETS", situated at Vila (Eate Island);

239 Eate lodged on 29th October, 1973 in the name of Dominique GUILLAIN, for the registration of the property called "LES CARANGUES", situated at Vila (Eate Island);

240 Eate lodged on 10th December, 1973 in the name of MASSAO ITO, for the registration of the property called "MARARA", situated at Vila (Eate Island);

241 Eate lodged on 4th January, 1974 in the name of Armand BOHL, for the registration of the property called "ATURE", situated at Vila (Eate Island);

242 Eate lodged on 19th February, 1974 in the name of Rene FAURE, for the registration of the property called "EXTENSION DU TITRE 2273", situated at Vila (Eate Island);

243 Eate lodged on 15th march, 1974 in the name of Societe Civile ARRIGHI, for the registration of the property called "WESUCK II", situated at Vila (Eate Island);